

①

Elettrovalvola per gas a riarmo manuale

EVG12 12 Vcc **EVG220 230 Vca**

GENERALITÀ

La valvola è normalmente aperta. Applicando tensione alla bobina elettromagnetica viene sganciato il dispositivo di chiusura ed il flusso di gas viene arrestato. Entrambe le elettrovalvole EVG12/EVG220 possono essere comandate dal modulo di comando cod. 45x89. L'elettrovalvola EVG12 può inoltre essere comandata dal modulo di comando per 12Vcc/Vca, cod. 45x32, come indicato negli schemi di seguito riportati. L'elettrovalvola EVG220 trova inoltre applicazione con i rivelatori da parete RG1-M e RG1-G. Il riarmo avviene manualmente, tramite l'apposita asta.

SCHEMI DI COLLEGAMENTO CON 45184/G - 45184/M

- 1 Rivelatore di gas con relè per comando elettrovalvola 230Vca.
- 2 Sistema di rilevazione fughe di gas da più punti con pilotaggio di una sola elettrovalvola 12Vcc/230Vca.
- 3 Rilevatore di gas con relè per comando elettrovalvola 12Vcc.
- 4 Sistema come in 2, ma con relè comando elettrovalvola 12Vcc.

SCHEMA DI COLLEGAMENTO CON RG1-G - RG1-M (Fig. 5)

CARATTERISTICHE TECNICHE

Codice	EVG12	EVG220
Tensione nominale	12 Vcc	230 Vca - 50 Hz
Potenza	8,5 W	14 VA
Tenuta alla tensione applicata secondo EN61095	4000 V tra bobina e corpo metallico elettrovalvola	
Grado di protezione bobina	IP65	
Diametro condotto gas	3/4"	
Max press. del gas in entrata	500 mbar	
Campo pressione d'impiego	da 0 a 500 mbar	
Tipo di gas	Metano, GPL, Propano, Gas Città	
Campo della tensione di alimentazione (UNI 8917 par. 6.1.4)	Vmin = 10.2Vcc Vmax = 14Vcc	Vmin = 187Vca Vmax = 242Vca
Tenuta sec. UNI 8275 par. 6.2	provata secondo UNI 8275 appendice B	
Resistenza d'isolamento della bobina	7 MOhm @ 60°C, 500Vcc per 1' dopo 24 ore in acqua e 24 ore in aria (UNI 8917 par. 5.9.3.1.)	
Campo temperatura d'impiego secondo UNI 8917 par. 6.1.2	Tmin = -10°C Tmax = +60°C	
Sovratemperatura superficiale degli avvolgimenti	< 60°C secondo UNI 8917 par. 5.9.3.2	
Materiale costituente il corpo	Ottone OT58	
Iscrizioni sull'elettrovalvola ed istruzioni di montaggio	secondo UNI 8917 par. 8.1.	
Normativa	Prove sulla bobina secondo EN61095	
Conformità	UNI-CIG 8275	

GB

Gas solenoid valve with manual resetting

EVG12 12 Vdc **EVG220 230 Vac**

GENERAL

The valve is normally open. When applying voltage to the electromagnetic coil, the closing device is released and the gas flow is stopped. Both the solenoid valves EVG12 and EVG220 can be supplied by a command module code 45x89. The solenoid valve EVG12 can also be supplied by the command module for 12 Vdc, code 45x32, as it is shown in the diagrams below. The solenoid valve EVG220 can be used with RG1-M and RG1G wall gas leak detectors as well. The solenoid valve is reset manually by means of its small rod.

WIRING DIAGRAMS WITH 45184/G - 45184/M

- 1 Gas detector with solenoid valve control relay 230Vac.
- 2 Gas leak detecting system from several control points with only one solenoid valve 12Vdc/230Vac
- 3 Gas detector with solenoid valve control relay 12Vcc.
- 4 The same as 2 but with 12Vdc solenoid valve control relay.

WIRING DIAGRAMS WITH RG1-G - RG1-M (Fig. 5)

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Code	EVG12	EVG220
Rated voltage	12 Vdc	230 Vac - 50 Hz
Capacity	8,5 W	14 VA
Resistance at the voltage applied according to EN61095	4000 V between coil and valve metal body	
Coil protection grade	IP65	
Gas pipe diameter	3/4"	
Max inlet gas pressure	500 mbar	
Pressure working range	0 to 500 mbar	
Gas type	metane, LPG, propane, town gas	
Voltage range (UNI 8917 clause 6.1.4)	Vmin = 10.2Vdc Vmax = 14Vdc	Vmin = 187Vac Vmax = 242Vac
Resistance according to UNI 8275 clause 6.2	Tested according to UNI 8275 appendix B	
Coil insulation	7 MOhm @ 60°C, 500Vdc for 1' after 24 hours in water and 24 hours in air (UNI 8917 clause 5.9.3.1.)	
Temperature operating range accord. to UNI 8917 cl. 6.1.2	Tmin = -10°C Tmax = +60°C	
Winding surface overtemperature	< 60°C according to UNI 8917 clause 5.9.3.2	
Body material	OT58 Brass	
Valve labelling and assembly instructions	according UNI 8917 clause 8.1.	
Standard	Coil tested according to EN61095	
Compliance	UNI-CIG 8275	

E

Soupape électrique à gaz à réarmement manuel

EVG12 12 Vcc EVG220 230 Vca

GENERALITÈS

La soupape est normalement ouverte. L'application de tension à la bobine électromagnétique cause le déclenchement du dispositif de fermeture et le passage de gaz s'arrête. Les deux soupapes électriques EVG12/EVG220 peuvent être actionnées par le module de commande code 45x89. La soupape électrique EVG12 peut être actionnée aussi par le module de commande pour 12Vcc, code 45x32, comme l'indiquent les schémas ci-dessous. La soupape électrique EVG220 peut être utilisée aussi avec les détecteurs de gaz à paroi. Le réarmement est manuel par la tige spéciale.

SCHEMA DES CONNEXIONS AVEC 45184/G - 45184/M

- 1 Détecteur de gaz avec relais pour la commande de la soupape électrique 230 Vca.
- 2 Système de détection de fuites de gaz à partir de plusieurs points de commande avec une soupape électrique individuelle de 12 Vcc/230 Vca.
- 3 Détecteur de gaz muni de relais de commande de la soupape électrique 12 Vcc.
- 4 Même système de 2, mais avec relais de commande de la soupape électrique de 12 Vcc.

SCHEMA DES CONNEXIONS AVEC RG1-G - RG1-M (Fig. 5)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Code	EVG12	EVG220
Tension nominale	12 Vcc	230 Vca - 50 Hz
Puissance	8,5 W	14 VA
Résistance à la tension appliquée selon la EN 61095	4000 V entre bobine et corps métallique de la valve	
Classe protection bobine	IP65	
Diamètre de tube à gaz	3/4"	
Pression max. du gaz à l'entrée	500 mbar	
Plage de pression de service	de 0 à 500 mbar	
Type de gaz	méthane, GPL, propane, gaz de ville	
Plage de tension d'alimentation (UNI 8917 par. 6.1.4)	Vmin = 10.2Vcc Vmax = 14Vcc	Vmin = 187Vca Vmax = 242Vca
Résistance selon UNI 8275 par. 6.2	Essayée selon UNI 8275 appendice B	
Résistance d'isolation de la bobine	7 MOhm @ 60°C, 500Vcc pour 1' après 24 heures à l'eau et 24 heures à l'air (UNI 8917 par. 5.9.3.1.)	
Plage de température de service selon UNI 8917 par. 6.1.2	Tmin = -10°C Tmax = +60°C	
Surtempérature superficielle des enroulements	< 60°C selon UNI 8917 par. 5.9.3.2	
Matériel du corps	Laiton OT58	
Mentions sur la valve et instructions de montage	selon UNI 8917 par. 8.1.	
Norme	Epreuves en bobine selon EN61095	
Conformité	UNI-CIG 8275	

F

Electroválvula para gas de rearme manual

EVG12 12 Vcc EVG220 230 Vca

DATOS GENERALES

La válvula, normalmente está abierta. Aplicando tensión a la bobina electromagnética se desengancha el dispositivo de cierre y el flujo de gas se detiene. Ambas electroválvulas EGV12/EGV220 pueden ser comandadas por el módulo de comando código 45x89. La electroválvula EGV12 puede ser además comandada por el módulo de comando para 12cc, código 45x32, como está indicado en los esquemas siguientes. La electroválvula EVG220 está también concebida para su empleo con los reveladores de pared RG1-M y RG1-G. El rearme se produce manualmente, a través de la varilla apropiada.

ESQUEMA DE CONEXIÓN CON 45184/G - 45184/M

- 1 Detector de gas con relé para el mando remoto de la electroválvula 230 Vca.
- 2 Sistema de detección de fugas de gas desde varios puntos con una sola electroválvula 12 Vcc/230 Vca.
- 3 Detector de gas con relé para el mando de la electroválvula 12 Vcc.
- 4 Mismo sistema del 2 pero con relé de mando de la electroválvula de 12 Vcc.

ESQUEMA DE CONEXIÓN CON RG1-G - RG1-M (Fig. 5)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Código	EVG12	EVG220
Tensión nominal	12 Vcc	230 Vca - 50 Hz
Potencia	8,5 W	14 VA
Resistencia a la tensión aplicada según EN 61095	4000 V entre bobina y cuerpo metálico electroválvula	
Grado de protección bobina	IP65	
Diámetro conducto del gas	3/4"	
Máx. presión del gas en entrada	500 mbar	
Gama presión a emplear	de 0 a 500 mbar	
Tipo de gas	Metano, GPL, Propano, Gas público	
Gama de la tensión de aliment. (UNI 8917 par. 6.1.4)	Vmin = 10.2Vcc Vmax = 14Vcc	Vmin = 187Vca Vmax = 242Vca
Resistencia según UNI 8275 par. 6.2	Probada según UNI 8275 apéndice B	
Resistencia de aislamiento de la bobina	7 MOhm @ 60°C, 500Vcc durante 1', después de 24 horas en aire y 24 horas en aire (UNI 8917 par. 5.9.3.1.)	
Gama temperatura a emplear según UNI 8917 par. 6.1.2	Tmin = -10°C Tmax = +60°C	
Calentamiento superficial del bobinado	< 60°C según UNI 8917 par. 5.9.3.2	
Mat. que constituye el cuerpo	Latón OT58	
Inscrip. sobre la electroválvula y instrucciones de montaje	según UNI 8917 par. 8.1.	
Normativa	Pruebas de la bobina según EN61095	
Conformidad	UNI-CIG 8275	



C.344 - 04 - 270606

AVVERTENZE I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, nel dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. L'apparecchio, anche se imballato, deve essere maneggiato con cura e immagazzinato in luogo asciutto ad una temperatura compresa tra $-5...+40^{\circ}\text{C}$.

Si ricorda inoltre: • La garanzia di 5 anni si applica per difetti e non conformità di prodotto imputabili al costruttore fermi restando i diritti e gli obblighi derivanti dalle disposizioni legislative vigenti (artt. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Direttiva 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). Il difetto deve essere denunciato entro due mesi dalla data della scoperta dello stesso. I cinque anni si intendono dal momento della consegna del prodotto da parte di AVE. • I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato conformemente alle normative impianti. • Togliere tensione agendo sull'interruttore generale prima di operare sull'impianto. • Curare in modo particolare la preparazione dei terminali dei cavi da inserire nei morsetti dell'apparecchio per evitare la riduzione delle distanze di isolamento tra gli stessi. • Serrare le viti dei morsetti con cura per evitare surriscaldamenti che potrebbero provocare un incendio o il danneggiamento dei cavi. • Il prodotto, è destinato all'utilizzo in luoghi asciutti e non polverosi. Per ambienti particolari utilizzare prodotti specifici. • È possibile il pericolo di scossa elettrica o di malfunzionamento se l'apparecchio viene manomesso. • Installare prodotti e accessori secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

IL PRODOTTO DEVE ESSERE IMPIEGATO SECONDO LA DESTINAZIONE PREVISTA E IN CONFORMITÀ ALLE NORME IMPIANTI.

PER ULTERIORI INFORMAZIONI, CONSULTARE IL CATALOGO E LE ALTRE PUBBLICAZIONI TECNICHE AVE.

NOTE Products should be sold in their original packaging. When this is not the case, the retailer or/and the installer is obliged to follow, as well as communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product. After opening the packaging, check that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician. Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5°C and $+40^{\circ}\text{C}$.

Also note: • The 5 years warranty is applicable for any defect in or failing of the goods caused by the manufacturer's negligence. It doesn't affect your statutory rights as prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the goods by AVE. • AVE products are installation products. They must be installed by skilled workers in compliance with the installation regulations. • Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power. • Special care should be taken in the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between them. • When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overheating which could start a fire or damage the cables. • The product must be used in dry, dust-free areas. Suitable products must be used in any other conditions. • There is the possibility of electric shocks or failure of the device if the device is tampered with. • Install products and accessories according to the standards in force for electrical systems.

THIS PRODUCT SHOULD BE USED FOR ITS INTENDED PURPOSE AND ACCORDING TO THE STANDARDS ON INSTALLATIONS. SEE AVE'S CATALOGUE AND OTHER TECHNICAL PUBLICATIONS FOR FURTHER INFORMATION.

AVERTISSEMENTS Les produits fournis doivent être vendus dans leur emballage original. Dans le cas contraire, le détaillant et/ou l'installateur devra appliquer et communiquer à l'utilisateur les instructions pour l'emploi qui accompagnent le produit. Après avoir ouvert l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au personnel qualifié. Manipuler l'appareil avec précaution, même emballé. La marchandise doit être emmagasinée dans un endroit sec et à une température comprise entre -5°C et $+40^{\circ}\text{C}$.

Rappelez-vous toujours: • La garantie de 5 ans s'applique pour défauts et non-conformité de produit imputable au constructeur, maintenant les droits et les obligations dérivés des dispositions législatives en vigueur (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). Le défaut doit être dénoncé dans les 2 mois de la date de la découverte de celui-ci. Les 5 ans s'entendent du moment de la livraison du produit de la part de AVE. • Les produits AVE sont produits à installer, ils doivent être installés par personnel qualifié conformément aux normes des installations. • De mettre l'appareil hors tension en opérant sur l'interrupteur général avant d'exercer une action quelconque sur l'installation. • De préparer soigneusement les bornes des câbles que l'on doit connecter aux bornes de l'appareil, afin d'éviter que la distance d'isolation entre elles se réduise. • De serrer méticuleusement les vis des bornes afin d'éviter des surchauffes qui pourraient provoquer un incendie ou endommager les câbles. • Le produit est destiné à être utilisé dans des endroits secs et sans poussière. Pour des milieux ambiants particuliers, utiliser des produits spécifiques. • Il existe le risque d'électrocution ou de dysfonctionnement au cas où l'appareil serait altéré. • Installer les produits et les accessoires selon les prescriptions de la norme en vigueur en matière d'installations électriques.

LE PRODUIT DOIT ÊTRE EMPLOYÉ SELON LA DESTINATION PREVUE ET EN CONFORMITÉ AUX NORMES DES INSTALLATIONS. POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, CONSULTER LE CATALOGUE ET LES AUTRES PUBLICATIONS TECHNIQUES AVE.

ADVERTENCIAS Los productos suministrados se deben comercializar en su embalaje original; de lo contrario, el revendedor y/o el instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Después de abrir el embalaje, compruebe la integridad del aparato. En caso de duda, no utilice el aparato y consulte a personal profesionalmente calificado. El aparato, aunque está embalado, debe ser manejado con cuidado. La mercancía se debe almacenar en un lugar seco con una temperatura comprendida entre -5°C y $+40^{\circ}\text{C}$.

Se recuerda asimismo: • La garantía de 5 años se aplica por defectos y no conformidades de producto imputables al constructor, sin perjuicio de los derechos y obligaciones derivados de las disposiciones legislativas vigentes (arts. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directiva 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). El defecto deberá ser comunicado en el plazo de dos meses desde la fecha de descubrimiento del mismo. Los cinco años corren a partir del momento del producto por AVE. • Los productos AVE son productos de instalación. Deberán ser instalados por personal calificado y en conformidad con las normativas de instalaciones. • Quitar tensión con el interruptor general antes de trabajar en la instalación. • Preparar atentamente los terminales de los cables a conectar en el bloque terminal del aparato, para evitar la reducción de las distancias de aislamiento entre los mismos. • Ajustar los tornillos de los bornes atentamente para evitar recalentamientos que podrían provocar un incendio o dañar los cables. • El producto, mientras no se indique explícitamente lo contrario, está destinado a ser utilizado en lugares secos y no polvorientos. Para ambientes particulares, usar productos específicos. • Existe un riesgo de electrocución o de mal funcionamiento en caso de alteración no autorizada del aparato. • Los productos y los accesorios deben ser instalados según las prescripciones de las normas en materia de instalaciones eléctricas.

EL PRODUCTO SE DEBE EMPLEAR PARA LOS USOS PREVISTOS Y CONFORME A LAS NORMAS DE INSTALACIONES. PARA MAYORES INFORMACIONES CONSULTE EL CATALOGO Y LAS OTRAS PUBLICACIONES TECNICAS AVE.